

UBND TỈNH SÓC TRĂNG  
**VĂN PHÒNG**

Số: **6166** /VP-XD  
V/v lấy ý kiến thành viên Ủy  
ban nhân dân tỉnh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Sóc Trăng, ngày **28** tháng 11 năm 2022

**HỎA TỐC**

Kính gửi:

- Các thành viên Ủy ban nhân dân tỉnh;
- Sở Y tế,

tỉnh Sóc Trăng.

Thực hiện Quy chế làm việc của Ủy ban nhân dân tỉnh Sóc Trăng, Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh xin gửi các đồng chí thành viên Ủy ban nhân dân tỉnh, Sở Y tế Dự thảo Tờ trình của Ủy ban nhân dân tỉnh và Dự thảo Nghị quyết của Hội đồng nhân dân tỉnh về việc phê duyệt điều chỉnh chủ trương đầu tư dự án “Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng – giai đoạn 2”, sử dụng vốn vay ODA của Chính phủ Đức.

Đề nghị các đồng chí nghiên cứu, có ý kiến gửi về Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh **trước 16 giờ 00 ngày 29/11/2022** để tổng hợp, trình Ủy ban nhân dân tỉnh. Trường hợp các đồng chí cần có thêm thời gian để nghiên cứu, đề nghị thông tin cho Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh được biết; nếu sau thời gian trên mà không nhận được phản hồi thì xem như thống nhất với dự thảo nêu trên.

(Chi tiết dự thảo được đăng tại địa chỉ <https://vpub.soctrang.gov.vn> chuyên mục góp ý dự thảo văn bản của Ủy ban nhân dân tỉnh).

Trân trọng./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Ban KT-NS HĐND tỉnh;
- Lưu: VT, XD.

**KT. CHÁNH VĂN PHÒNG  
PHÓ CHÁNH VĂN PHÒNG**



**Nguyễn Trọng Sơn**

**DỰ THẢO**

**TỜ TRÌNH**

**Về việc phê duyệt điều chỉnh chủ trương đầu tư dự án “Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng – giai đoạn 2”, sử dụng vốn vay ODA của Chính phủ Đức**

Kính gửi: Hội đồng nhân dân tỉnh Sóc Trăng.

Căn cứ Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 19 tháng 6 năm 2015; Luật Sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Tổ chức Chính phủ và Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 22 tháng 11 năm 2019;

Căn cứ Luật Đầu tư công ngày 13 tháng 6 năm 2019;

Căn cứ Luật số 03/2022/QH15 ngày 11 tháng 01 năm 2022 của Quốc hội về Sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Đầu tư công, Luật Đầu tư theo phương thức đối tác công tư, Luật Đầu tư, Luật Nhà ở, Luật Đấu thầu, Luật Điện lực, Luật doanh nghiệp, Luật thuế tiêu thụ đặc biệt và Luật Thi hành án dân sự;

Căn cứ Nghị định số 40/2020/NĐ-CP ngày 06 tháng 4 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đầu tư công;

Căn cứ Nghị định số 114/2021/NĐ-CP ngày 16 tháng 12 năm 2021 của Chính phủ về quản lý và sử dụng vốn hỗ trợ phát triển chính thức (ODA) và vốn vay ưu đãi của nhà tài trợ nước ngoài;

Căn cứ Quyết định số 1599/QĐ-TTg ngày 13 tháng 9 năm 2013 của Thủ tướng chính phủ về việc phê duyệt danh mục Dự án “Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng – giai đoạn 2” sử dụng vốn ODA của Chính phủ Đức;

Căn cứ Quyết định số 144/QĐ-TTg ngày 21 tháng 01 năm 2020 của Thủ tướng Chính phủ về việc điều chỉnh thời gian thực hiện và thời gian giải ngân Dự án “Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng – giai đoạn 2”, sử dụng vốn vay ODA của Chính phủ Đức;

Căn cứ Quyết định số 625/QĐ-TTg ngày 20 tháng 5 năm 2022 của Thủ tướng Chính phủ về việc điều chỉnh chủ trương đầu tư Dự án “Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng – giai đoạn 2”, sử dụng vốn vay ODA của Chính phủ Đức;

Căn cứ Công văn số 11469/BTC-QLN ngày 07 tháng 11 năm 2022 của Bộ Tài chính về việc lấy ý kiến điều chỉnh thời gian thực hiện Dự án “Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng – giai đoạn 2” sử dụng vốn ODA của Chính phủ Đức;

*Căn cứ Công văn số 8185/BKHĐT-KTĐN, ngày 14 tháng 11 năm 2022 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư về việc Dự án “Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng – giai đoạn 2” sử dụng vốn ODA của Chính phủ Đức;*

Ủy ban nhân dân tỉnh trình Hội đồng nhân dân tỉnh Sóc Trăng phê duyệt điều chỉnh chủ trương đầu tư dự án “Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng – giai đoạn 2”, sử dụng vốn vay ODA của Chính phủ Đức, với các nội dung chính như sau:

## **I. THÔNG TIN CHUNG DỰ ÁN**

**1. Tên dự án:** Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng – giai đoạn 2.

**2. Cơ quan chủ quản:** Ủy ban nhân dân tỉnh Sóc Trăng.

**3. Cơ quan chủ dự án:** Công ty TNHH MTV Công trình Đô thị tỉnh Sóc Trăng (nay là Công ty Cổ phần Công trình Đô thị Sóc Trăng).

**4. Nhà tài trợ nước ngoài:** Ngân hàng Tái thiết Đức (KfW).

**5. Mục tiêu đầu tư:** Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải nhằm nâng cao điều kiện vệ sinh môi trường, tập trung giải quyết chống úng ngập, cải thiện điều kiện sống cho người dân và nâng cao sức khỏe cộng đồng.

### **6. Quy mô dự án:**

- Xây dựng hệ thống công cấp 3 và thực hiện đấu nối hộ gia đình để bổ sung và mở rộng hệ thống công thu gom nước thải khu vực cấp 3 với diện tích 160ha và 33.000 dân từ các khu vực này.

- Xây dựng mới thêm một phần hệ thống công thoát nước cấp 1 và cấp 2 trong khu vực dự án.

- Nâng cấp nhà máy xử lý nước thải tập trung bằng phương pháp xử lý cơ học (giai đoạn 1 đầu tư với công suất 13.180m<sup>3</sup>/ngày) thành Nhà máy xử lý nước thải theo phương pháp sinh học với công suất 24.000 m<sup>3</sup>/ngày đêm để xử lý nước thải đạt tiêu chuẩn loại B theo Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về môi trường QCVN 14:2008/BTNMT.

- Đầu tư trang thiết bị chuyên dùng để phục vụ hoạt động quản lý, vận hành hệ thống thoát nước công cộng của thành phố.

- Đầu tư bổ sung các hạng mục phát sinh nhằm phát huy hiệu quả của dự án về sau (sử dụng từ nguồn vốn dư của dự án để đầu tư bổ sung các hạng mục gồm: Trạm quan trắc nước thải tự động; Hạng mục bể khử trùng (Coliforms), Thiết bị phòng điều khiển tự động (SCADA), Xây dựng nhà kho xưởng để bảo dưỡng, sửa chữa trang thiết bị của Nhà máy xử lý nước thải; Đầu tư thêm thiết bị xe chuyên dùng, Camera để vận hành hệ thống công; Chi phí tư vấn lập hồ sơ xin giấy phép xả thải của Nhà máy XLNT; Bổ sung chi phí dịch vụ Tư vấn quốc tế).

### **7. Dự án: nhóm B**



**8. Thời gian thực hiện:** Năm 2013 - 31/12/2022 (Theo Quyết định số 625/QĐ-TTg ngày 20/5/2022 của Thủ tướng Chính phủ).

**9. Địa điểm thực hiện:** Thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng.

**10. Tổng mức đầu tư và cơ chế tài chính**

a) Tổng mức đầu tư: 427.058.789.046 đồng (tương đương 16.010.902 Euro), trong đó:

- Vốn vay ưu đãi ODA của Chính phủ Đức (70%): 298.941.168.336 đồng (tương đương 11.207.632 Euro).

- Vốn đối ứng trong nước (30%): 128.117.620.710 đồng (tương đương 4.803.270 Euro).

b) Cơ chế tài chính

- Ngân sách Trung ương cấp phát lại 100% vốn vay ODA: 298.941.168.336 đồng (tương đương 11.207.632 Euro).

- Vốn ngân sách Trung ương hỗ trợ đối ứng (80%): 102.494.096.568 đồng.

- Vốn ngân sách địa phương đối ứng (20%): 25.623.524.142 đồng.

**II. NỘI DUNG ĐIỀU CHỈNH:**

**1. Điều chỉnh tên Chủ dự án:**

- Tên Chủ dự án trước khi điều chỉnh (Theo quyết định số 1599/QĐ-TTg, ngày 13/9/2013 của Thủ tướng Chính phủ): Công ty TNHH MTV Công trình Đô thị tỉnh Sóc Trăng (nay là Công ty Cổ phần Công trình Đô thị Sóc Trăng).

- Tên Chủ dự án sau khi điều chỉnh: Ban Quản lý dự án Thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng (được thành lập tại Quyết định số 265/QĐ.TCCB.03 ngày 14/7/2003 của Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh Sóc Trăng).

\* *Lý do điều chỉnh Chủ dự án:* Thực hiện theo ý kiến và yêu cầu của Bộ Tài chính (tại các văn bản số 8875/BTC-QLN ngày 09/8/2021 và số 13390/BTC-QLN ngày 24/11/2021), Bộ Kế hoạch và Đầu tư (tại văn bản số 3075/BKHĐT-KTĐN ngày 11/5/2022) về việc giao cho Ban Quản lý dự án Thoát nước và Xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng (có tư cách pháp nhân, tài khoản và con dấu riêng) để tiếp tục quản lý, triển khai thực hiện dự án giai đoạn 2 cho đến khi kết thúc, quyết toán dự án hoàn thành để bàn giao tài sản cho chủ sở hữu (UBND tỉnh Sóc Trăng).

**2. Điều chỉnh thời gian thực hiện dự án:**

- Thời gian thực hiện dự án đã được phê duyệt: Năm 2013 - 31/12/2022 (Theo Quyết định số 625/QĐ-TTg, ngày 20/5/2022 của Thủ tướng Chính phủ).

- Thời gian thực hiện dự án xin điều chỉnh: Năm 2013 - 31/12/2023.

\* *Lý do điều chỉnh thời gian thực hiện dự án:*

Dự án đã được Thủ tướng Chính phủ quyết định điều chỉnh chủ trương đầu tư, với 02 nội dung chính gồm: Gia hạn thời gian thực hiện dự án đến ngày 31/12/2022 và chấp thuận cho sử dụng vốn dự để đầu tư bổ sung các hạng mục phát sinh nhằm phát huy hiệu quả của dự án về sau.

Ủy ban nhân dân tỉnh đã kiến nghị Bộ Kế hoạch và Đầu tư bổ sung kế hoạch vốn ODA trung hạn giai đoạn 2021-2025 và kế hoạch vốn ODA năm 2022 (tại các Công văn số 1251/UBND-XD ngày 15/6/2022 và Công văn số 2213/UBND-XD ngày 03/10/2022). Tuy nhiên, đến nay dự án vẫn chưa được bố trí bổ sung kế hoạch đầu tư trung hạn giai đoạn 2021-2025 và kế hoạch vốn năm 2022 (nguồn vốn ODA), nên không thể triển khai các thủ tục tiếp theo để thực hiện các hạng mục phát sinh trước ngày 31/12/2022.

Do đó, cần thiết phải gia hạn thời gian thực hiện dự án đến 31/12/2023, nhằm đảm bảo thủ tục để bổ sung kế hoạch đầu tư trung hạn giai đoạn 2021-2025 và kế hoạch vốn năm 2022 (nguồn vốn ODA) khi được Trung ương thông báo và thực hiện hoàn thành các hạng mục phát sinh và thanh, quyết toán dự án hoàn thành theo đúng quy định.

### III. DANH MỤC HỒ SƠ KÈM THEO

1. Báo cáo số 48/BC-HĐTĐ ngày 18 tháng 11 năm 2022 của Hội đồng thẩm định tỉnh báo cáo Kết quả thẩm định Báo cáo đề xuất điều chỉnh chủ trương đầu tư dự án “Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng – giai đoạn 2”.

2. Tờ trình số 28/TTr-CTĐT ngày 17 tháng 11 năm 2022 của Công ty Cổ phần Công trình Đô thị Sóc Trăng về việc phê duyệt điều chỉnh chủ trương đầu tư dự án “Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng – giai đoạn 2”.

3. Báo cáo số 60/BC-CTĐT ngày 17 tháng 11 năm 2022 của Công ty Cổ phần Công trình Đô thị Sóc Trăng về việc điều chỉnh chủ trương đầu tư dự án “Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng – giai đoạn 2”.

4. Dự thảo Nghị quyết của Hội đồng nhân dân tỉnh Sóc Trăng về điều chỉnh chủ trương đầu tư dự án “Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng – giai đoạn 2”, sử dụng vốn vay ODA của Chính phủ Đức.

Ủy ban nhân dân tỉnh trình Hội đồng nhân dân tỉnh Sóc Trăng xem xét, phê duyệt./.

#### Nơi nhận:

- Như trên;
- VP.TU, VP.HĐND tỉnh;
- Ban KT-NS HĐND tỉnh;
- Đại biểu HĐND tỉnh;
- Thành viên UBND tỉnh;
- Ban QLDA TN&XL TN TPST;
- Lưu: XD, VT.

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN  
CHỦ TỊCH**

**Trần Văn Lâu**

**HỘI ĐỒNG NHÂN DÂN  
TỈNH SÓC TRĂNG**

Số: /NQ-HĐND

Dự thảo

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Sóc Trăng, ngày tháng năm 2022

**NGHỊ QUYẾT**

**Về điều chỉnh chủ trương đầu tư dự án “Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng – giai đoạn 2” sử dụng vốn ODA của Chính phủ Đức**

**HỘI ĐỒNG NHÂN DÂN TỈNH SÓC TRĂNG  
KHÓA X, KỲ HỌP THỨ 11**

Căn cứ Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 19 tháng 6 năm 2015; Luật Sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Tổ chức Chính phủ và Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 22 tháng 11 năm 2019;

Căn cứ Luật Đầu tư công ngày 13 tháng 6 năm 2019;

Căn cứ Luật số 03/2022/QH15 ngày 11 tháng 01 năm 2022 của Quốc hội về Sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Đầu tư công, Luật Đầu tư theo phương thức đối tác công tư, Luật Đầu tư, Luật Nhà ở, Luật Đấu thầu, Luật Điện lực, Luật doanh nghiệp, Luật thuế tiêu thụ đặc biệt và Luật Thi hành án dân sự;

Căn cứ Nghị định số 40/2020/NĐ-CP ngày 06 tháng 4 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đầu tư công;

Căn cứ Nghị định số 114/2021/NĐ-CP ngày 16 tháng 12 năm 2021 của Chính phủ về quản lý và sử dụng vốn hỗ trợ phát triển chính thức (ODA) và vốn ưu đãi của nhà tài trợ nước ngoài;

Căn cứ Quyết định số 1599/QĐ-TTg ngày 13 tháng 9 năm 2013 của Thủ tướng chính phủ về việc phê duyệt danh mục Dự án “Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng – giai đoạn 2” sử dụng vốn ODA của Chính phủ Đức;

Căn cứ Quyết định số 144/QĐ-TTg ngày 21 tháng 01 năm 2020 của Thủ tướng Chính phủ về việc điều chỉnh thời gian thực hiện và thời gian giải ngân Dự án “Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng – giai đoạn 2”, sử dụng vốn vay ODA của Chính phủ Đức;

Căn cứ Quyết định số 625/QĐ-TTg ngày 20 tháng 5 năm 2022 của Thủ tướng Chính phủ về việc điều chỉnh chủ trương đầu tư Dự án “Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng – giai đoạn 2”, sử dụng vốn vay ODA của Chính phủ Đức;

*Căn cứ Công văn số 11469/BTC-QLN ngày 07 tháng 11 năm 2022 của Bộ Tài chính về việc lấy ý kiến điều chỉnh thời gian thực hiện Dự án “Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng – giai đoạn 2” sử dụng vốn ODA của Chính phủ Đức;*

*Căn cứ Công văn số 8185/BKHĐT-KTĐN, ngày 14 tháng 11 năm 2022 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư về việc Dự án “Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng – giai đoạn 2” sử dụng vốn ODA của Chính phủ Đức;*

*Xét Tờ trình số /TTr-UBND ngày tháng 11 năm 2022 của Ủy ban nhân dân tỉnh Sóc Trăng về việc phê duyệt điều chỉnh chủ trương đầu tư dự án “Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng – giai đoạn 2”, sử dụng vốn vay ODA của Chính phủ Đức; báo cáo thẩm tra của Ban kinh tế - ngân sách và ý kiến thảo luận của đại biểu Hội đồng nhân dân tại kỳ họp,*

## **QUYẾT NGHỊ:**

**Điều 1.** Phê duyệt điều chỉnh chủ trương đầu tư dự án “Đầu tư xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng – giai đoạn 2”, cụ thể như sau:

1. Điều chỉnh tên Chủ dự án: Ban Quản lý dự án Thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sóc Trăng, tỉnh Sóc Trăng ((tên Chủ dự án được duyệt: Công ty TNHH MTV Công trình Đô thị tỉnh Sóc Trăng (nay là Công ty Cổ phần Công trình Đô thị Sóc Trăng)).

2. Điều chỉnh thời gian thực hiện dự án: Năm 2013 - 31/12/2023 (thời gian thực hiện được duyệt: Năm 2013 - 31/12/2022).

Các nội dung khác theo quyết định số 625/QĐ-TTg, ngày 20 tháng 5 năm 2022 của Thủ tướng Chính phủ.

### **Điều 2. Tổ chức thực hiện**

Ủy ban nhân dân tỉnh Sóc Trăng có trách nhiệm chỉ đạo các cơ quan có liên quan tổ chức triển khai dự án theo đúng quy định của Luật Đầu tư công và các quy định pháp luật có liên quan.

### **Điều 3. Điều khoản thi hành**

1. Giao Ủy ban nhân dân tỉnh tổ chức triển khai thực hiện Nghị quyết theo quy định của pháp luật.

2. Thường trực Hội đồng nhân dân, các Ban Hội đồng nhân dân, Tổ đại biểu và đại biểu Hội đồng nhân dân tỉnh theo chức năng, nhiệm vụ thường xuyên giám sát việc triển khai thực hiện Nghị quyết.

Nghị quyết này đã được Hội đồng nhân dân tỉnh Sóc Trăng khoá X, Kỳ họp thứ 11, ngày      tháng      năm 2022 thông qua./.

**CHỦ TỊCH**

***Nơi nhận:***

- Ủy ban Thường vụ Quốc hội;
- Ban Công tác đại biểu;
- Chính phủ;
- Văn phòng Quốc hội (bộ phận phía Nam);
- Văn phòng Chủ tịch nước;
- Văn phòng Chính phủ;
- Bộ Kế hoạch và Đầu tư;
- Bộ Tài chính;
- TT. TU, TT. HĐND, UBND, UBMTTQVN tỉnh;
- Đoàn Đại biểu Quốc hội tỉnh;
- Đại biểu HĐND tỉnh, khóa X;
- Các Sở, ban, ngành đoàn thể tỉnh;
- TT.HĐND, UBND các huyện, thị xã, thành phố;
- Cty CPCT ĐTST;
- Ban QLDA TN&XLTN TPST;
- Công Thông tin điện tử tỉnh;
- Lưu: VT.

**Hồ Thị Cẩm Đào**